

රෝගීන් ප්‍රකාශය (16 වෙති වගත්තිය)
පිස්ලී පිළුන්ත් තෙනළප පිර්තිකිසීන (16 ම් පිළිය)
DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

(ප්‍රකාශකය විසින් උරුදුත්තය සිදු කොට්ඨාසය ලේකම්බැංක වෙත කෙළුතම යුතුව දක්නායි)

(පිළුවූ සම්බවිත පිළිවිස් පතිචාරාගුරු පිර්තිකිසී ජේයපාරාල තොරො අනුප්පයාපල ඩෙම්සු)

(To be forwarded by the Declarant direct to the Registrar of the Division in which the Birth occurred)

පෙනෙන් _____ දිස්ත්‍රික්කයට අයත් _____ කොට්ඨාසයේදීය.

බෙරුම් පග්ධියිල _____ පිළිවිස් පිළුවූ

Birth in the _____ Division of the _____ District.

1.	දෙපත් දිනය හා දිනයින් පිළුන්ත් තිශ්චියා එළුම් Date and place of birth ¹		
2.	නම ඩීස් Name		
3.	දිනු පුරුෂයාටය ජාත්‍ය Sex		
4.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>සම්පූර්ණ නම අඟුව් ඩීස් full name</p> <p>දෙපත් දින පිළුන්ත් තිශ්චි date of birth</p> <p>දෙපත් දිනය පිළුන්ත් තිශ්චි place of birth</p> <p>ජාතිය² සාන්ස්කි race²</p> <p>කතවය තොකාත් වාත්තිය අත්ස්සා අභ්‍යා තොරුව් rank or profession</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>සම්පූර්ණ නම අඟුව් ඩීස් full name</p> <p>දෙපත් දින පිළුන්ත් තිශ්චි date of birth</p> <p>දෙපත් දිනය පිළුන්ත් තිශ්චි place of birth</p> <p>ජාතිය² සාන්ස්කි race</p> <p>රංග දිනය³ ජ්‍යෙෂ්ඨ අභ්‍යා residence</p> <p>වයය age</p> </div> </div>		
5.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>මවගේ මවගය ද? එය නම් මවුත මවාහ මුදේ කවද කවර දිනාතයදී ද?</p> <p>ඩෙපත් මිවකානු ජේයත්වකා? අප්‍යදායාවින් මිවකානු ජේය එළුම් තිශ්චියා</p> <p>Were parents married? If so, when and where</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>මවගේ මවගය නම අඟුව් ඩීස් his full name;</p> <p>මෙහු දෙපත වර්තය පිළුන්ත වශයෙන්, his year of birth</p> <p>මෙහු දෙපත දිනය පිළුන්ත තිශ්චි his place of birth</p> </div> </div>		
7.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>මුත්‍රා ඉ ලාභ උරුදුත්ත උරුදුත් නම් පාස්ට්ස් මිවකානු පිළුන්ත්වරා යිස් ඇඟ් If grandfather born in Sri Lanka⁴</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>මුත්‍රා ඉ ලාභ නම් මුත්‍රා ඉ උරුදුත් නම් තක්සන් මිවකානු පිළුන්ත්වරා පාස්ට්ස් මිවකානු පිළුන්ත්වරා පාස්ට්ස්</p> </div> </div>		
8.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>එය ඉ ලාභවේ කොටසිද මුත්‍රා ඉ ලාභවේ උරුදුත් නම් තක්සන් මිවකානු පිළුන්ත්වරා පාස්ට්ස් මිවකානු පිළුන්ත්වරා පාස්ට්ස්</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>සම්පූර්ණ නම අඟුව් ඩීස් full name</p> <p>දෙපත් විශ්වාස පිළුන්ත වශයෙන් year of birth</p> <p>දෙපත් දිනය පිළුන්ත තිශ්චි place of birth</p> </div> </div>		
9.	<p>ප්‍රකාශය තැන් අයගේ සම්පූර්ණ නම, කතවය වාත්තිය පදාඹා දිනාතය යන ආරාටී උරුදුත් කවලේකු වයයෙන්ද දත්ත පිර්තිකිසී ජේයවරින් මුළුව ඩීස්, අත්ස්සා අභ්‍යා තොරුව්, වත්යාම්, ගන්න මුත්‍රා පිළියිල් තක්වල ඩොක්මින්.</p> <p>Declarant's full name, rank, profession, and residence and in what capacity he gives information⁵</p>		

<p>10. උපුත්තය අවතාහ දැඟලෙකු දම්බන්ධ වූ කළේ එයාගේ – නොරෝයිරු ඇතුළත කර ගැනීමට උවමකා තම. වඩ එයන්ගේ අනුශ්‍රායු</p> <p>සෞර්යප්පිනීයින් ඩියුත්තිල් තක්ස්ප්ලින් ඩිපර්ස්ක්ස් ප්‍රතිඵ්‍යු ප්‍රතික්තිල් ගෘහ්‍යප්පාට්වෙස්ස්සුම්යින් පෙන්තුරු සෑකඩ්ප්පස්</p> <p>Parent's signature in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the register</p>	<p>(එම කොට්ඨ සම්දුරුණ නළ දුන්තේ උපුත්තය අවතාහ දැඟලෙකු සම්බන්ධ වූ කළෙක පමණකි)</p> <p>(සෞර්යප්පිනීයින් ඩියුත්තිල් මාත්‍රිකම් නීග්‍ර්‍යප්පප්පස්සුම්) . (To be filled only in case of illegitimate birth)</p> <p>ඒයාගේ තැන්පෑන් : Father's මටිගේ තැන්පෑන් : Mother's</p>
---	--

ඉහත සංස්ක් කර දිගෙන්නේ සැබුවුණ තිවිරදී වුත් ප්‍රකාශයක් බවට මෙයින් සහතික තරමි.

19 _____ කවු _____ මස _____ දින දිය

மேற்கொடுத்த தகவல் சரியானதென்றும் உண்மையானதென்றும் நான் இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கிறேன்.

19 _____ ම _____ මාර්තුම _____ තික්ති නාන් කැබෙයාප්පයිලිලෝන්

I do hereby declare the above to be a true and correct statement.

Witness my hand at _____ this _____ day of _____

പ്രകാരങ്ങളായെ അത്യന്ത്
പിരിതിക്കിട്ടിനു ചെമ്പവർഷിൽ
ഒക്കെല്ലാം പറയാം.
Signature of declarant.

அன 25 கி முட்டை
25 சத முத்திரை
Stamp of 25 cents

ଅନ୍ୟଦିତ କରନ୍ତିର ଯେଦ୍ଯୁରେ ରାତି ଦିନର କାଳିତଥକରେଇ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ
ଇଚ୍ଛାପାତ୍ରିକାରୁ ମୁଣ୍ଡଳିଲୁହିନ୍ତି ଏବଂ କାଳିଯାପାତ୍ରିପାତ୍ରଙ୍କୁ —
Subscribed in the presence of—

Subscribed in the presence of -

පළමුවෙක දාක්තිකරු / මූල්‍යවතු සාක්‍රී / 1st Witness -

డెలైటి తాత్పర్యతలు / విశేషాలు అంచి / 2nd Witness -

சுதா ராம குமார்
 Full Name
 பழைய நிலைக்கு
 வசீக்குமிடம்
 Residence
 அதை
 கையொப்பம்
 Signature

வதியுமிடம்
Residence
ஒன்றக
கையொப்பம்
Signature

² මෙම හෝ මරණක්ල පාතින ටයිටර විරුද්ධී “ලාංචිස්” දෙමළ කුත්තොත් “ලාංචිස්” මරණක්ල වේය හෝ “දැන්දියාත්” දෙමළ කුත්තොත් “ඉත්තියාත්” මරණක්ල වේය හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදා.

³ මෙහි දැනු වින්ත එකඟ ප්‍රධාන්‍යාචාර සහ උපික්‍රීක්‍රීත දැනුවන් කරනු ලබයි. එමගින් ප්‍රධාන්‍යාචාර වෙත හා ආදායමේ කොට්ඨාසය ප්‍රතිඵල කරන ලද තිරියක් හෝ එහි කොට්ඨාසය යා විවිධ දියුණු දැනුවැයුතු වූ නිස් ක්‍රිංකරුවෙනු තුළ විවිධ නිවෙසෙහි විවිධ ප්‍රතිඵල කොට්ඨාසය දියුණු.

⁴ විවාහක ව්‍යවසායෙන් දැවැනු සෑම්බන්ධව නම් එය රැකූලය තුන්තුවන්ද ද (දරුවාලෝ ඩිය) මේ මුත්තනුවන්ද (දරුවාලෝ ඩියාගේ එය) සම්බන්ධව තොරතුරු දැඟයීම් යුතුවන්. මෙමයෙන් පසුව විවාහ විශ්වාස ප්‍රජාත නොකළ දැවැනු සෑම්බන්ධව නම් මේ රැකූලය තුන්තුවන්ද මේ මුත්තනුවන්ද සම්බන්ධව තොරතුරු දැඟයීම් යුතුවන්.

ඇලුමිය ප්‍රතිඵ්‍යාමී—මෙම අකෘතියෙහි දුරටුවෙන කුම සැවකත කර නොමැති තම්. එකි කම් ඇතුළත කර ගැඹුම දදහා දික 42ක දූනුතෙන් 27 වෙති. වගකත්තේ යටුන් ඉලුමුව තිරෝව ප්‍රකාශනය කිරී උතුවේ.

¹ வயதையும் திகடி சம்பந்தமான ஏல்லை விவரங்களையும் கொடுக்கவும் ; மாதத்தொழில் வருத்தின் கண்டப் பகுதியையும் சமூகத்திற் கொடுக்கவும் ; (ஏ-ஐ) 1953 ம் (ஸம்பந்த ஆண்டு ஸ்ரீ (ஜனவரி) மாதம் முதலாக திகடி.

² தமிழர் அல்லது சோனகர் “இலங்கைத் தமிழர்” அல்லது “இலங்கைச் சோனகர்” அல்லது “இந்தியத் தமிழர்” அல்லது “இந்தியச் சோனகர்” என விவரித்தல் வேண்டும்.

³ நாயின் நிலையான இருப்பிடத்தைக் குறிப்பது...ன் அவரின் முழுத் தபால் விளாசமும் குறிப்பிடப்படவேண்டும். தாயின் நிலையான இருப்பிடத்தைக் குறிப்பிடும் பொழுது அவரின் தொழிற்சாலையும் பிரிவெங் காரியாதிகாரியின் பகுதியையும் அவசியமாக விட்டதாலும் பகுதியைப் படித்துவானால் அப்படிச்சூப் பகுதியையும் விட்டுவானாலும் குறிப்பிடவேண்டும். ஒரு தோட்டத்தைக் கேர்த்த இந்திய வேலையாளைப் பற்றியதாகும் தோட்டத்தின் பியாராயும் அதற்குப் பிரிவெங் காரியாதிகாரியின் பகுதியையும் குறிப்பிடவேண்டும்.

⁴ பெற்றேர் முறைப்படி விவாகங்களைச் செய்து பிறக்கத் துருவாயிற்றால், தடவப்பளவில் பாட்டனினாலும் ஸ்டாட்ட்களினதை பெண்ணாலும் பெற்றேர் முறைப்படி விவாகங்களைச் செய்யாது பிறக்கத் துருவாயின் அவர்கள் முறைப்படி விவாகங்களைச் செய்யாதின் அவர்கள் தாமிழில் பாட்டன்கள் அவ்வளவு பாட்டனின் வியாஸங்கள் கொடுக்கவில் வேண்டும்.

¹ Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (Siyv-three)

²Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

³ Mother's full postal address should be given in addition to stating her permanent residence. In describing permanent residence her village and revenue division or, if a proclaimed town, the ward and street should be given. In the case of an estate Indian labourer the name of the estate and revenue division should be given.

⁴ In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather and in the case of a person not so born, and not legitimised by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.

N.B.—If the name of the child is not specified in this form, the father or mother or guardian of the child is bound within 42 days to make an application under section 22 of the Act for the inscription of the name of the child.